

Отзыв

официального оппонента на диссертацию Шарофитдиновой Амины Сирожевны на тему: «Лексико-семантические и стилистические особенности фразеологических единиц в романе Садриддина Айни «Рабы», представленной на соискание учёной степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (таджикский язык)

Диссертационная работа, под названием «Лексико-семантические и стилистические особенности фразеологических единиц в романе Садриддина Айни «Рабы»» представленная соискателем Шарофитдиновой Аминой Сирожевной посвящается одному из малоизученных и актуальных проблем таджикского языкознания, которая играет важную роль в изучении языка произведений Садриддина Айни и демонстрирует новые горизонты в раскрытии неисследуемых сторон одного из объемных произведений писателя.

Диссертация состоит из трёх глав, заключения, списка литературы и списка сокращений. Первая глава диссертации носит название «Семантическая классификация фразеологических единиц в романе «Рабы»» и включает три раздела.

Первый раздел первой главы назван диссертантом «Идиомы», и в данной части работы фразеологические единицы классифицированы в отдельные группы в зависимости от их семантического значения. Следует заметить, что диссертант разделяет устойчивые единицы романа «Рабы» Садриддина Айни на три группы в семантическом плане: идиомы, фраземы и фразеологические словосочетания неидиоматичного характера. По мнению диссертанта, в творчестве писателя с утонченным взглядом – Садриддина Айни идиомы преобладают над другими перечисленными группами и играют значимую роль в романе «Рабы».

Диссертант, прежде чем изложить свою точку зрения об идиомах романа «Рабы» Садриддина Айни, приводит ценные мнения отечественных и зарубежных лингвистов в отношении данной части фразеологии, и подкрепляет их достоверными и значимыми цитатами. Затем он приступает к изложению собственной точки зрения о семантических особенностях и роли идиом в литературном языке и отмечает, что идиомы, независимо от того, что состоят из двух и более компонентов, всё же выражают одно целостное лексическое значение. В завершении он охватывает всесторонним и глубоким анализом примеры из произведения, такие как *ҳар чи бодо бод* – будь что будет – риск, *арақи чабин рехтан* – трудиться в поте лица, *пӯстаки касеро афшондан* –

показать небо с овчинку – наказать, ругать кого-л., *чаими касе кушода шуд* – раскрылись глаза – прозреть, *майнаро об кардан* – раскинуть мозгами (шевелить мозгами) – думать и т.д.

Второй раздел первой главы называется «**Фраземы**». В этом разделе рассмотрены труды отечественных и зарубежных исследователей по данному вопросу, изучены и исследованы пути построения, значение фразем в риторике и литературном языке наследия литераторов, их статус в художественной прозе признанного мастера слова С. Айни на примере романа «Рабь». Диссертант отмечает, что устод Садриддин Айни активно использовал данный вид фразеологических единиц, благодаря чему ему удалось отобразить индивидуальность героев произведения и специфику их речи. Наряду с этим, в наследии С. Айни употребление фразем является довольно продуктивным, писатель использует идиомы для описания персонажей и выражения их целей и отношения к различным событиям и явлениям, отображения их мировоззрения. К примеру: *Набй-Полвон ки то ҳол аз суханҳои сарбастаи бой чизеро нафаҳмида ҳайрон шуда истода буд, пас аз кушода шудани мақсади бой хурсанд шуда худ ба худ:*

– *Ана чони гап дар ин чо будааст, - гуфт ва ба бой нигоҳ карда //* Наби-Полвон, который до этого не мог ничего понять из витиеватых слов бая и стоял с удивлённым видом, обрадовался после уяснения цели бая и внутренне сказал сам себе: – Вот в чём дело.

В заключении данного раздела диссертантом приводятся сведения о мастерском и уместном применении фразеологических единиц и особенно фразем, а также даны многочисленные примеры для показа их места в исследуемом произведении. Например: *даст кашидан* – отказаться, *гарқи арақ* – пропотевший, *гам хӯрдан* – печалиться, *гапи бекор* – пустые слова, *сари оташдон* – у очага и т.п.

Третий раздел первой главы диссертации носит название «**Фразеологизмы неидиоматического характера**» и посвящён вопросу роли и статуса данного вида фразеологических единиц в романе «Рабь» Садриддина Айни. Диссертант в данной части работы приводит сведения по исследуемому вопросу, показывает отличительные особенности этого вида фразеологических единиц, подчёркивает устойчивость их семантического значения по сравнению с другими группами фразеологических единиц.

Вторая глава диссертации названа диссертантом «**Семасиология фразеологических единиц в произведении С. Айни**», и состоит из четырёх разделов.

Первый раздел второй главы именуется «**Полисемия фразеологических единиц**», где рассмотрена многозначность фразеологических единиц. Эта часть фразеологических единиц представляет собой их основную разновидность. Отмечается, что данная группа фразеологических единиц выражает два или более схожих значений. Диссертант для отображения многозначности фразеологических единиц в качестве примера рассматривает фразу *рост омадан* (соответствовать, приходиться) в составе различных предложений на примере романа «Рабы» Садриддина Айни, и четко показывает их многозначность в тексте художественного произведения.

Второй раздел второй главы носит название «**Синонимия фразеологических единиц**». В этой части работы для демонстрации синонимии фразеологических единиц анализу подвергнуты многочисленные примеры. Диссертант вначале рассуждает о синонимии как одной из актуальных проблем языкознания, в частности одного из его разделов – стилистики, и рассматривает вопросы синонимии не только с точки зрения лексики, но с позиции других пластов лингвистики: фразеологии, морфологии, синтаксиса. Для подтверждения своей позиции она приводит мнение известного таджикского лингвиста Х. Маджидова о синонимии фразеологических единиц. Например: «Две или более фразеологические единицы, близкие друг другу по фразеологическому значению и имеющие одинаковое происхождение, но отличающиеся друг от друга по художественной выразительности и статусу употребления, называются фразеологическими синонимами» (Автореф., с. 11).

В романе «Рабы» Садриддина Айни в соответствии со сведениями диссертанта можно встретить большое число фразеологических единиц, которые синонимичны к другим фразеологическим единицам. В качестве доказательства вышесказанного автор приводит фразеологическую единицу *дар андеша саргум фуру рафтан* – погрузиться в размышления, как синоним фразеологических единиц *ба дарёи хаёл гўтавар шудан* – погрузиться в реку мыслей и *ба хаёлот гарқ шудан* – утонуть в мыслях.

Следует отметить, что устод Садриддин Айни в своём наследии мастерски использует фразеологические единицы, что способствует выдающемуся описанию облика его персонажей.

Третий раздел второй главы назван диссертантом «**Антонимия фразеологических единиц**». В этом разделе диссертантом рассмотрен вопрос антонимии фразеологических единиц в художественной прозе писателя. Она отмечает, что в таджикском языке большинство фразеологических единиц имеют свои антонимы. Диссертантом

включены в данную группу фразеологические единицы *роҳи рост – роҳи қач* (буквально: прямая дарога – кривая дарога), *дили нарм – дили сахт* (буквально: мягкое сердце – жесткое сердце) и др. В художественной прозе С. Айни антонимические фразеологические единицы занимают особое место. Устод Айни очень уместно использует данную группу фразеологических единиц, его наследие по сравнению с произведениями других писателей таджикской литературы в имеет большой приоритет в применении данного вида фразеологических единиц, поскольку устод Айни как блестящий знаток живого языка таджикского народа достаточно эффективно применяет эту бесценную сокровищницу.

Четвёртый раздел второй главы диссертации носит название «**Фразеологическая омонимия и вариативность**». В данном разделе главы диссертантом изучен индивидуальный стиль писателя в применении омонимичных фразеологических единиц, чему приводятся многочисленные примеры. По сведениям диссертанта в романе «Рабь» Садриддина Айни данный вид фразеологических единиц употребляется не столь часто. Но в исследуемом произведении большой интерес представляют пути их выражения. Писатель в зависимости от ситуации и события настолько мастерски использует омонимичные фразеологические единицы, что это не только придало красоту языку героев произведения, но и усилило стиль языка писателя и придало ему действенность.

Третья глава диссертации именуется «**Стилистические особенности и стилевая принадлежность фразеологических единиц**» и состоит из двух разделов.

Первый раздел главы назван «**Стилевая принадлежность фразеологизмов**», где фразеологические единицы классифицируются по их звучанию и выразительности. Кроме того, анализу подвергнуты фразеологические единицы, относящиеся к эвфемизмам и вульгаризмам. Диссертант отмечает, что фразеологические единицы по своей звучности и выразительности можно распределить на две группы: нейтральные и выразительные. Нейтральные фразеологические единицы не имеют стилистической принадлежности, и не входят в низкий или в высокий стили.

Выразительные фразеологические единицы отличаются от других фразеологических единиц своим красочным способом выражения. Этот вид фразеологических единиц в литературном языке употребляется чаще по сравнению с другими фразеологизмами, и составляет основной фонд фразеологии таджикского языка. Диссертант, принимая во внимание все эти особенности фразеологических единиц, распределяет их на две

группы: эвфемистические фразеологические единицы и фразеологические вульгаризмы, исследует их место и степень употребления. Диссертант отмечает, что устод С. Айни для отображения действительности, раскрытия облика героев произведения и показа их психологического состояния с большой долей мастерства и таланта применяет данные виды фразеологических единиц.

Второй раздел третьей главы, именуемый «**Стилистические слои фразеологических единиц**», посвящён исследованию и изучению общеупотребительных, разговорных и книжных (литературных) фразеологических единиц. Этот вопрос рассмотрен исследователем на основе точных и достоверных сведений научных источников. Осуществлено ценное исследование на базе романа «Рабы» Садриддина Айни. Диссертанту удалось раскрыть все семантические и стилистические особенности общеупотребительных, разговорных и книжных (литературных) фразеологических единиц в данном произведении, и показать все грани и палитру художественных образов.

В заключении работы подводятся итоги и приводятся основные выводы, полученные в ходе исследования.

Анализ представленного в диссертационной работе материала позволяет прийти к выводу, что соискатель достиг поставленной цели: полученный теоретический материал систематизирован и структурирован в соответствии с общей схемой диссертационной работы; выявлены, изложены, оценены базисные концепции, категориальный аппарат, совокупность теоретических положений, знаний.

Наряду с достоинствами рецензируемой диссертационной работы хотелось бы указать на некоторые неточности:

1. По нашему мнению, во второй главе диссертации слово «осор» (наследие) было бы целесообразнее заменить на слово «Рабы», поскольку исследование осуществлено на основе одного произведения С. Айни.

2. В диссертации и автореферате в некоторых случаях не соблюдены правила использования знака тире (–), и вместо него использован знак полутире (-), тогда как эти два пунктуационных знака имеют различные грамматические функции.

3. В научной литературе книга устода М.Шукурова под названием «Забони мо – ҳастии мост» (Наш язык – наша сущность) использована два раза (под номерами 199 и 201).

4. Работа написана ясным и отчетливым научным языком, но в ней встречаются упущения и погрешности орфографического, стилистического и технического характера (стр. 3, 14, 12, 19), а также на

страницах автореферата прослеживаются ошибки орфографического, редакторского и технического характера.

Приведенные выше замечания не сказываются на научной значимости данного диссертационного исследования. Таким образом, диссертационная работа Шарофитдиновой Амины Сирожевны на тему «Лексико-семантические и стилистические особенности фразеологических единиц в романе Садриддина Айни «Рабы»» представляет собой законченную научно-квалифицированную работу, и соответствует всем требованиям, предъявляемым ВАК Российской Федерации к кандидатским диссертациям, а её автор заслуживает искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 5.9.6 Языки народов зарубежных стран (таджикский язык).

**Кандидат филологических наук,
старший преподаватель
кафедры таджикского языка
Российско-Таджикского (Славянского)
университета**

**Амлоев Аминджон
Ятимович**

**Рабочий адрес: 734025 г. Душанбе,
ул. М. Турсунзаде, 30.
Тел.: (+992) 917587778
E-mail: amloev@mail.ru**

**Подпись к.ф.н., старшего преподавателя
Амлоева Аминджона Ятимовича**

«Заверяю»

Начальник УК и СЧ РТСУ



**Рахимов Абдулхамит
Абдибасирович**

«12» 04 2024г.